

Рабочая группа по подготовке общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения

**Первая сессия
Женева, 7-9 июня 2016 г.**

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

1. Рабочая группа по подготовке общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (именуемая далее «Рабочая группа») провела свою сессию 7 – 9 июня 2016 г. в Женеве.
2. На сессии присутствовали представители следующих Договаривающихся сторон Лиссабонского союза: Алжир, Болгария, Коста-Рика, Чешская Республика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Франция, Габон, Грузия, Гаити, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Мексика, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Молдова, Словакия (20).
3. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих государств: Австралия, Бразилия, Камерун, Канада, Чили, Китай, Сальвадор, Финляндия, Германия, Гватемала, Япония, Кувейт, Марокко, Пакистан, Панама, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Испания, Швейцария, Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки (26).
4. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих межправительственных организаций (МПО): Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Европейский союз (ЕС), Европейская организация публичного права (EPLO), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация исламского сотрудничества (ОИС), Центр по проблемам Юга (SC), Всемирная торговая организация (ВТО) (8).

5. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных неправительственных организаций (НПО): Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Программа в области охраны здоровья и окружающей среды (HEP), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР), Международная ассоциация товарных знаков (INTA), Международная ассоциация права в области виноделия (AIDV), Ассоциация европейских владельцев товарных знаков (MARQUES), Организация для Международной сети по географическим указаниям (oriGIn) (8).

6. Список участников содержится в приложении I.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

7. Сессию открыл Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности г-н Фрэнсис Гарри, который приветствовал ее участников.

8. Он начал заседание с указания на тот факт, что со времени проведения Дипломатической конференции общее число сторон, подписавших Женевский акт Лиссабонского соглашения, выросло до 15, после его подписания Италией, Португалией, Коста-Рикой и Республикой Молдова. Далее он напомнил о том, что Акт вступит в силу после сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении пятью сторонами.

9. В отношении повседневной оперативной деятельности Лиссабонского реестра он указал на тот факт, что со времени проведения предыдущей Ассамблеи Лиссабонского союза было получено 50 новых международных заявок – 34 из Италии и 16 из Ирана (Исламская Республика) – вследствие чего общее число международных регистраций по Лиссабонской системе достигло 1 060. Далее он сообщил о том, что прорабатывается ряд инициатив в области автоматизации. В этом отношении он добавил, что Международное бюро уверено в том, что эти инициативы приведут к значительному сокращению времени обработки международных заявок.

10. Затем он напомнил о том, что в октябре 2015 г. Ассамблея Лиссабонского союза приняла постановление, содержащее пять элементов. Во-первых, она приняла к сведению итоги дипломатической конференции, результатом которой стало принятие в 2015 г. Женевского акта. Во-вторых, она утвердила создание текущей Рабочей группы по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения – задача, которую ВОИС в прошлом выполняла в ряде случаев, например в отношении Мадридской системы и Гаагской системы, когда для каждой из систем одновременно действовали более одного акта. В-третьих, она установила арабский, китайский и русский языки в качестве языков, на которых составляются официальные тексты Лиссабонского соглашения и Инструкции к нему. Четвертым элементом постановления Ассамблеи является модификация перечня пошлин. И наконец, последним элементом является постановление Ассамблеи о том, что Лиссабонский союз будет использовать заседания текущей Рабочей группы для рассмотрения вопросов, связанных с финансовой устойчивостью Лиссабонского союза, в том числе вариантов, содержащихся в документе LI/A/32/3, или любого иного практического решения, и для внесения предложения на следующей сессии Ассамблеи в октябре 2016 г.

11. Обращаясь к повестке дня Рабочей группы, Генеральный директор подчеркнул, что две основных задачи текущей сессии будут заключаться в том, чтобы, во-первых, рассмотреть и обсудить предложенный проект Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (в дальнейшем именуемой «Общая инструкция»), и, во-вторых, продолжить рассмотрение вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза. В отношении второй задачи он предложил, чтобы все участники попытались найти подходящее решение указанного вопроса и учесть разнообразие взглядов, высказанных в ходе Ассамблей 2015 г., чтобы иметь возможность внести предложение на следующем заседании Ассамблей в октябре 2016 г.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

12. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Николоз Гогилдзе (Грузия), а его заместителем был единогласно избран г-н Альфредо Рендон Альгара (Мексика).

13. Функции Секретаря Рабочей группы исполняла г-жа Александра Грациоли (ВОИС).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

14. Рабочая группа приняла повестку дня (документ LI/WG/PCR/1/1 Prov.) без именованых.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К ЛИССАБОНСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОХРАНЕ НАИМЕНОВАНИЙ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ИХ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ И ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О НАИМЕНОВАНИЯХ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЯХ

15. Обсуждения проходили на основе документов LI/WG/PCR/1/2 CORR и LI/WG/PCR/1/3 CORR.

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

16. Делегация Франции подчеркнула готовность делегации Франции, а также других делегаций членов Лиссабонского союза к достижению дальнейшего прогресса по вопросам, обсуждаемым на текущей сессии. Далее делегация указала на тот факт, что за последние месяцы в Париже была проделана определенная подготовительная работа для того, чтобы иметь возможность участвовать в текущей сессии наиболее конструктивным образом для того, чтобы иметь возможность достичь прогресса как по вопросам, связанным с подготовкой проекта Общей инструкции, так и по вопросам, связанным с финансированием. В заключение делегация сообщила, что с принятия Женевского акта в мае 2015 г. прошло время и Франция выражает надежду на то, что время, отведенное на нынешнюю сессию Рабочей группы, удастся использовать разумным образом.

17. Делегация Соединенных Штатов Америки указала на тот факт, что она полностью признает сложности, связанные с составлением ряда положений рассматриваемого проекта Общей инструкции. Далее делегация сообщила, что, хотя она признает, что Ассамблея Лиссабонского союза наделена правом пересматривать Инструкцию,

относящейся к Лиссабонскому соглашению, и обладает полномочиями для пересмотра пошлин, установленных согласно указанному Соглашению, она придерживается мнения о том, что Женевский акт Лиссабонского соглашения представляет собой иной документ, с более широким охватом и, возможно, иным составом членов. Кроме того, как предусмотрено статьей 22(2)(iii) Женевского акта Лиссабонского соглашения, Ассамблея Лиссабонского союза обладает полномочиями для внесения поправок в Инструкцию по вопросам, затрагивающим лишь Лиссабонский союз, в то время как в отношении Женевского акта возможностью принятия решений обладают лишь Договаривающиеся стороны указанного Акта. Вследствие этого делегация предостерегает от принятия на нынешней сессии решений по многим вопросам, которые затрагивают лишь членов Женевского акта. Делегация добавила, что, хотя указанные возможные будущие Договаривающиеся стороны, вероятно, признают точку зрения Договаривающихся сторон Лиссабонского соглашения, она тем не менее придерживается мнения о том, что было бы абсолютно преждевременно принимать за них решения по указанным вопросам. Более того, членам ВОИС пока неизвестно, будет ли ВОИС подходящей площадкой, на которой можно принимать решение об изменении Инструкции для учета вопросов, касающихся Женевского акта Лиссабонского соглашения, в соответствии с Конвенцией ВОИС. В этой связи, признав, что Генеральная Ассамблея, Ассамблея Парижского союза и Ассамблея Бернского союза, несомненно, могут прийти к соглашению об утверждении мер по выполнению административных функций в отношении нового соглашения, предложенных Генеральным директором, делегация указала на то, что на данный момент такие меры не были ни предложены, ни приняты. Делегация признала факт существования различия во взглядах на то, какие меры будут необходимы в данном конкретном случае. В этой связи делегация напомнила о том, что, хотя члены Лиссабонского союза выдвигают аргументы в пользу того, что ВОИС необходима для выполнения этой работы, она придерживается совершенно иной точки зрения по данному вопросу. Далее делегация указала на то, что члены Лиссабонского союза могли бы решить этот вопрос, обратившись к Генеральному директору с просьбой внести предложение в этой связи и позволить членам ВОИС принять решение о том, должна ВОИС выполнять административные функции в отношении Женевского акта или нет. Таким образом, до тех пор, пока выполнение ВОИС административных функций в отношении Женевского акта не будет санкционировано, делегация придерживается мнения о том, что ВОИС не должна и не может выполнять их. В результате, поскольку на данный момент Женевский акт не вступил в силу и не может рассматриваться в качестве договора ВОИС, делегация придерживается мнения, что подготовка Общей инструкции к Акту 1967 г. и Женевскому акту ошибочно предполагает, что ВОИС будет выполнять административные функции в отношении Женевского акта, в то время как ВОИС пока что даже не выразила согласие на выполнение указанной задачи. Хотя делегация признательна Международному бюро за работу по составлению рассматриваемого документа, она не уверена в том, что Общая инструкция Лиссабонского союза, полученная в результате обсуждений на нынешней сессии, может быть принята Ассамблеей Лиссабонского союза без согласия со стороны других Ассамблей. В заключение делегация сообщила, что до тех пор, пока указанные Ассамблеи не признают ответственность Организации по выполнению административных функций в отношении Женевского акта, любое постановление Лиссабонского союза, предусматривающее выполнение Организацией административных функций в отношении Женевского акта, будет выходить за рамки их полномочий. В этой связи делегация обратилась с просьбой о том, чтобы пункт 1 Комментариев Международного бюро к проекту Общей инструкции, содержащихся в документе LI/WG/PCR/1/3 Corr., был скорректирован с указанием того, что заявление, сделанное в нем, представляет собой лишь одну точку зрения. По вопросу о финансировании делегация заявила, что она ожидает возможности обсудить финансовую устойчивость Лиссабонской системы несколько шире, чем прогнозируемый дефицит, а также добавила, что она с удовлетворением узнала от делегации Франции о том, что по этому вопросу уже состоялись плодотворные обсуждения. Далее делегация выразила удовлетворение тем,

что, как она узнала, члены Лиссабонского союза пытаются найти способ финансирования оперативной деятельности Лиссабонского союза без использования средств Союза РСТ и Мадридского союза. Хотя делегация глубоко сожалеет о несогласованности Лиссабонского соглашения и Женевского акта с законодательством Соединенных Штатов, которая не позволяет им присоединиться к какому-либо из указанных соглашений, делегация признает тот факт, что многим заявителям в Соединенных Штатах все равно необходимо добиваться охраны в юрисдикциях, уже присоединившихся к указанным соглашениям, который, в свою очередь, объясняет ее присутствие на нынешней сессии с целью участия в обсуждениях и внесения конструктивного вклада в деятельность Рабочей группы.

18. Приняв к сведению позицию Соединенных Штатов Америки, Председатель указал на тот факт, что Рабочая группа получила свой мандат от Ассамблеи Лиссабонского союза и что Рабочая группа не будет принимать предложенный проект Общей инструкции к Женевскому акту и Лиссабонскому соглашению на данном этапе, поскольку она имеет мандат лишь на обсуждение позиции государств-членов на предварительной основе, с тем чтобы решить нерешенные вопросы общего характера, содержащиеся в повестке дня. Председатель открыл обсуждения по пункту 4 повестки дня и предложил Секретариату представить два рабочих документа до их начала.

19. Председатель открыл обсуждение проекта Общей инструкции и предложил вести пересмотр по принципу «правило за правилом» в отношении тех правил, которые содержат значительное число поправок, прежде чем переходить к пересмотру «глава за главой» в отношении остальных правил.

Правило 1: Определения

20. Представитель INTA озвучил три предложения в отношении правила 1. Первое относится к пункту 1(ii), в котором, как представляется, делается акцент на Акт 1958 г. Лиссабонского соглашения и в котором указано, что под ссылкой на Акт 1967 г. понимается ссылка на Акт 1958 г., если применяется Акт 1958 г., а не Акт 1967 г. В этой связи он придерживается мнения о том, что данный принцип был бы более понятен, если бы фраза начиналась со слов «если применяется Лиссабонское соглашение от 31 октября 1958 г., а не Акт 1967 г., то под ссылкой на Акт 1967 г. понимается». Второе замечание относится к пунктам (1)(viii) и (ix), поскольку он считает, что формулировка «заявку, поданную в соответствии с Актом 1967 г. в рамках отношений» несколько сложна для понимания. Поэтому он поинтересовался, не было ли бы значение данной фразы лучше передано ссылкой на статью 31 Женевского акта, указывающей, что «заявка, регулируемая Женевским актом», означает заявку, поданную в соответствии с Женевским актом, когда отношения между Договаривающимися сторонами регулируются Женевским актом, и то же замечание применялось бы в отношении пункта (viii) для заявок, регулируемых Актом 1967 г. В отношении второй строки пункта 2(iii) он придерживается мнения о том, что слово «как» в фразе «периодическое издание, как упомянуто в статье 5(2)» представляется излишним, и поэтому предлагает внести в текст поправку и изложить фразу в редакции «периодическое издание, упомянутое в статье 5(2)».

21. Делегация Франции озвучила ряд редакционных примечаний в отношении правила 1, поскольку редактировать различные пункты и определения в его составе было непросто. В частности, делегация сообщила, что она представит в письменном виде несколько предложений по формулировкам в отношении пунктов (1)(ii) и (iii) правила 1.

22. Председатель заявил, что примечания, озвученные делегацией Франции и представителем INTA, приняты к сведению должным образом, и что Международное

бюро подготовит предложение в письменном виде в пересмотренной версии документа, которая будет представлена на следующей сессии Рабочей группы.

Правило 3: Рабочие языки

23. В отношении правила 3(5) делегация Венгрии обратилась за дополнительными пояснениями в связи с возможными практическими последствиями указанного положения. Делегация сообщила, что, насколько она понимает, правило 3(5) относится лишь к переводу самого наименования места происхождения, и в этой связи делегация указала на существование случаев, в которых перевод наименования места происхождения может играть важную роль. Например, если перевести название столицы Австрии «Вена» на немецкий язык «*Wien*» или на венгерский «*Bécs*», то значение будут иметь как внешний вид термина, так и фонетические различия. Делегация поинтересовалась, часто ли Договаривающиеся стороны Лиссабонского соглашения пользовались возможностью предоставления переводов наименования места происхождения за прошедшее время, и задала вопрос о том, сможет ли Международное бюро привести практические примеры в этой связи для того, чтобы лучше понимать рассматриваемый вопрос.

24. Обращаясь к правилу 3(5), делегация Италии заявила, что она выступает в пользу сохранения возможности подачи заявки, содержащей один или несколько переводов наименования места происхождения для обеспечения ясности. Кроме того, делегация придерживается мнения о том, что такая возможность будет тем более полезна в свете недавнего введения в Лиссабонскую систему дополнительных языков, как, например, китайского или арабского.

25. Отвечая на вопрос, поставленный делегацией Венгрии, Международное бюро указало на то, что в разных странах существует различная практика в части подачи заявок. Однако Лиссабонский реестр тем не менее заметил в недавних заявках, что в дополнение к национальному языку страны имеют возрастающую тенденцию к переводу своих наименований места происхождения и на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, а именно на русский, арабский или китайский, в дополнение к французскому, английскому и испанскому языкам.

26. После пояснений, предоставленных Международным бюро, делегация Венгрии сообщила, что она поддержит тезис, выдвинутый делегацией Италии, поскольку Венгрия выступает за сохранение положения, о котором идет речь.

27. В отношении четвертой строки правила 3(2), которая гласит, «бенефициаров или физического или юридического лица, упомянутого в его статье 5(2)(ii)», представитель INTA предложил заменить слово «его» полноценной ссылкой на Женевский акт, чтобы текст гласил, «упомянутого в статье 5(2)(ii) Акта» в целях большей ясности, как это сделано в версии документа на французском языке.

Правило 4: Компетентный орган

28. Делегация Франции заявила, что она поддерживает распространение применения правила 4(1)(b) на те государства, которые также являются членами Лиссабонского соглашения, поскольку это обеспечит транспарентность в отношении защиты прав на национальном уровне, способствуя тем самым предоставлению действенной охраны.

29. В отношении правила 4(1)(b) делегация Соединенных Штатов Америки поинтересовалась, возможно ли несколько скорректировать данное положение с включением в него предоставления информации в отношении всех применимых

процедур, не только в отношении защиты прав, но и в отношении административных процедур. Например, если национальное законодательство позволяет заинтересованной стороне требовать отказа в признании действия, как это предусмотрено статьей 15(1)(а) Женевского акта, Договаривающаяся сторона должна также уведомлять об указанных процедурах. Далее делегация указала, что цель заключается в том, чтобы повысить уровень прозрачности для всех заинтересованных сторон, которые должны иметь возможность получения большего объема информации о применимых процедурах, существующих у членов Лиссабонского союза. Поэтому делегация поинтересовалась, возможно ли внести некоторые поправки в правило 4(1)(b), чтобы оно гласило «применимых на ее территории процедурах получения, оспаривания и защиты», а не просто упоминало защиту прав.

30. Председатель выразил мнение о том, что «информация о применимых на ее территории в Договаривающейся стороне процедурах защиты прав» согласно правилу 4(1)(b) также относится к информации в отношении административных процедур.

31. Указав на то, что требование о предоставлении информации о применимых процедурах защиты прав уже существует в отношении наименований мест происхождения, зарегистрированных в соответствии с Актом 1967 г., делегация Венгрии заявила, что в настоящее время она не может поддержать предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки, но сообщила также, что не возражает против его включения в текст в качестве альтернативы.

32. Делегация Франции приняла к сведению предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки, однако поинтересовалась, насколько оно будет полезным в части возможности защиты прав на наименование места происхождения в Договаривающейся стороне происхождения. Делегация желала бы получить дополнительные пояснения в этой связи и поэтому обратилась с просьбой предоставить версию предложения в письменном виде, чтобы иметь возможность его дальнейшего рассмотрения. В заключение делегация предостерегла от изменения сферы действия рассматриваемого положения, а именно реализации мер охраны в Договаривающейся стороне происхождения, вместо реализации мер охраны в других Договаривающихся сторонах.

33. Председатель предложил делегации Соединенных Штатов Америки предоставить свое предложение в письменном виде для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой.

Правило 5: Требования к заявке

34. Обращаясь к последней строке правила 5(1), представитель INTA указал на тот факт, что замечание, которое он уже сделал в отношении правила 3(2), применимо ко всему тексту, а именно замена слова «его» на «данного Акта». В отношении правила 5(2)(ii) он отметил, что текст придает обязательный характер указанию сведений, идентифицирующих бенефициаров или физическое или юридическое лицо, упомянутое в статье 5(2)(ii). По его мнению, один элемент в числе этих сведений имеет чрезвычайную важность и должен быть изложен в какой-либо части этого положения, а именно контактная информация бенефициаров. В этой связи он указал на тот факт, что в тех случаях, когда заявку подает лицо, отличное от компетентного органа Договаривающейся стороны происхождения, пользователям бывает весьма сложно связаться с бенефициарами, физическим или юридическим лицом, если их контактная информация не указана. Он придерживается мнения о том, что необязательное требование к указанию адресов бенефициаров в правиле 5(6) является недостаточным, и его в любом случае следует также распространить на юридическое лицо, упомянутое в статье 5(2)(ii) Женевского акта. Обращаясь к правилу 5(2)(vii), он предложил добавить термин «и

номер» в первой фразе, чтобы текст гласил «идентифицирующие сведения, включая дату и номер регистрации», поскольку он придерживается мнения о том, что регистрационный номер является наилучшим идентификатором для любой регистрации. В отношении правила 5(5) он отметил, что в положении явно указывается заявка, регулируемая Женевским актом, однако шестая строка пункта (5) тем не менее содержит указание на «Договаривающуюся сторону происхождения, являющуюся стороной Женевского акта». Поэтому он предложил исключить выражение «являющуюся стороной Женевского акта», во избежание какой-либо двусмысленности в этой связи. Далее он указал на то, что это же замечание применимо к правилу 6(1)(d). В отношении фразы «любые такие элементы указываются в заявке на рабочем языке», содержащейся в последней фразе правила 5(5), которая относится к определенным элементам наименования места происхождения или географического указания, охрана в отношении которых не предоставляется, он придерживается мнения о том, что такое требование серьезно затрудняет выявление тех конкретных терминов на языке Договаривающейся стороны происхождения, поскольку в переводе не будет указано, охрана в отношении какого именно слова или элемента наименования места происхождения или географического указания не будет предоставлена. Поэтому он предложил внести поправку в последнюю фразу, чтобы она гласила, например, «указываются в заявке вместе с переводом на рабочий язык», или иную формулировку соответствующего содержания. В дополнение к замечанию, которое он уже сделал в отношении правила 5(6), он отметил, что в соответствии с подпунктом (b) сведения, указанные в пункте (б)(а)(i) правила 5, а именно адреса бенефициаров и юридических лиц, также должны указываться на рабочем языке. В этой связи он отметил, что указание адреса будет полезно в том случае, когда его может без труда прочесть почтальон с целью доставки сообщения, и поэтому предложил указывать адрес на языке, который будет понятен для почтальона, а именно на языке Договаривающейся стороны происхождения.

35. Делегация Франции пояснила, что вопрос о распространении действия правила 5 затрагивает лишь определенные элементы этого правила. Делегация уточнила, что вопрос о подписи владельца не обсуждается. Делегация поддержала гармонизацию двух систем в отношении предлагаемой редакции формулировки в правиле 5(2)(а)(iv). В отношении предложенного исключения выражения «насколько известно заявителю» из правила 5(5) делегация Франции напомнила об обсуждениях по данному вопросу, состоявшихся в ходе Дипломатической конференции, и заявила, что она не приветствует удаление такого рода пояснения. В отношении пункта 6(v) делегация напомнила о принятом решении не отказываться от переводов в правиле 3 и поэтому выразила мнение о том, что данный вопрос более не следует обсуждать.

36. Делегация Венгрии поддержала позицию делегации Франции в отношении выражения «насколько известно заявителю» в правиле 5(5). Делегация заявила, что она не поддерживает удаление данного фрагмента текста.

37. Делегация Коста-Рики, обращаясь к предложению, внесенному Международным бюро, об удалении указания «насколько известно заявителю» в правиле 5(5), сообщила, что, по ее мнению, также предпочтительно удалить данное указание, поскольку оно придает данному положению более высокую степень правовой уверенности, делая его обязательным и применимым на практике.

Правило 7: Занесение в Международный реестр

38. Делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения в отношении процесса, предложенного в правиле 7(4). Делегация сообщила, что, насколько она поняла в ходе Дипломатической конференции, существует двухступенчатый процесс, состоящий из этапов подачи заявки и внесения

изменений. Делегация указала на тот факт, что, как представляется, предложенное правило 7(4) размывает различия между этими двумя этапами таким образом, что применение Женевского акта к новой Договаривающейся стороне посредством присоединения или ратификации становится внесением изменений в регистрацию, произведенную в соответствии с Актом 1967 г. По мнению делегации, предложенное правило 7(4) не согласуется со статьей 29(4) Женевского акта, в которой предусмотрено, что в указанных ситуациях положения Женевского акта будут применяться к международным регистрациям, произведенным до присоединения или ратификации. Делегация придерживается мнения о том, что ничто в тексте Женевского акта не требует от Договаривающейся стороны Женевского акта вводить в действие регистрации, произведенные лишь в соответствии с Актом 1967 г. Делегация указала на то, что в предложенном правиле 7(4) предпринята попытка реализации статьи 31(1) таким образом, чтобы в международную регистрацию в соответствии с Актом 1967 г. можно было просто внести изменения для того, чтобы получить охрану в соответствии с Женевским актом. После регистрации в соответствии с Женевским актом посредством указанного процесса внесения изменений, в соответствии со статьей 29(4) международная регистрация будет подпадать под действие положений Женевского акта; поэтому она также будет подпадать под действие статьи 7(4) об индивидуальной пошлине и главы IV. Делегация сообщила, что у нее отсутствует мнение в отношении того, будет ли такое действие уместно между Договаривающимися сторонами Акта 1967 г. Однако, по мнению делегации, в отношении Договаривающихся сторон только Женевского акта будет необходимо выполнять требования Женевского акта, в том числе об уплате пошлины в соответствии со статьей 7(1). Затем делегация поинтересовалась, когда будет дано разрешение на взимание индивидуальных пошлин и каковы будут механизмы указанного процесса. Делегация отметила, что в правиле 7(4)(a) формулировка «с учетом требований правил 3(1) и 5(2)-(4)» перенесено в другое место, что, как представляется, изменяет смысл фразы. Делегация обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения о сроках и действиях, предусмотренных ссылками в правиле 7(4)(a)(i). В заключение делегация высказала мнение о том, что выражение «на оставшееся время» в правиле 7(4)(c) носит неясный характер.

39. Делегация Венгрии обратилась за дополнительными пояснениями в отношении удаления бывшего пункта (1)(b) правила 7, поскольку она не вполне убеждена в том, что сущность данного конкретного положения будет охвачена правилом 3(1) и правилом 5 Общей инструкции.

40. Делегация Австралии указала на то, что она разделяет обеспокоенность делегации Соединенных Штатов Америки в отношении процесса внесения изменений в правило 7. Делегация придерживается мнения о том, что данное положение предусматривает пошлину по сниженной ставке для существующих членом Лиссабонского соглашения, добывающихся охраны имеющихся у них регистраций в соответствии с Женевским актом, тем самым также перекладывая существенные затраты на новые Договаривающиеся стороны Женевского акта. В этом отношении делегация далее указала на тот факт, что правило 7 будет предоставлять существующим членам Лиссабонского союза охрану в новых странах без уплаты международной пошлины в полном размере. Делегация поинтересовалась, возможно ли продолжить рассмотрение идеи о наличии пошлины за внесение изменений, ограничивающихся уточнением адресных реквизитов, которая будет установлена на более низком уровне, при этом также устанавливая более высокую пошлину за повторные уведомления в соответствии с правилом 4. В заключение делегация выразила мнение о том, что предложенные решения в отношении индивидуальных пошлин остаются непонятными.

41. Обращаясь к вопросам, поставленным делегациями Соединенных Штатов Америки, Венгрии и Австралии, Международное бюро пояснило, что элементы, изложенные в

правилах 3(1) и 5(2), соответствуют уже существующим в соответствии с Актом 1967 г., в частности, об обязательных элементах, которые должна содержать заявка в целях получения международной регистрации. Затем Международное бюро уточнило, что требования в соответствии с правилами 5(3), 5(4), или требования, связанные с индивидуальными пошлинами, станут обязательными только тогда, когда Договаривающаяся сторона Женевского акта сделает необходимое заявление, и только в случае международной регистрации, охрана которой не предоставлена указанной Договаривающейся стороной в соответствии с Актом 1967 г. Международное бюро сообщило, что существующая международная регистрация государства – стороны Акта 1967 г. становится частью нового Международного реестра после ратификации ею Женевского акта или ее присоединения к нему, поскольку новый Международный реестр будет действителен для обоих актов. Международное бюро уточнило, что он получит в соответствующем Компетентном органе подтверждение о необходимости внесения каких-либо изменений в существующие международные регистрации в свете соответствующих требований в соответствии с Женевским актом в целях их регистрации в соответствии с указанным Актом. Поскольку существует явное сближение позиций между старым и новым режимами обязательных требований к заявкам, вероятнее всего, что внесение изменений в указанные международные регистрации не потребует. Пошлина будет уплачиваться лишь в случае внесения изменений в существующие международные регистрации. Далее Международное бюро пояснило, что уведомление о международных регистрациях будет направлено членам Женевского акта, не являющимся членами Акта 1967 г., чтобы предоставить им возможность направить уведомление об отказе в признании действия международной регистрации, в принципе, в течение одного года. Международное бюро отметило, что требования в соответствии с правилами 5(3) и 5(4) должны будут приниматься во внимание для международных регистраций, производимых в соответствии с Актом 1967 г., только в отношении Договаривающейся стороны, которая сделает заявление о своем присоединении к Женевскому акту, и только в случае международных регистраций, охрана которых не предоставлена указанной Договаривающейся стороной в соответствии с Актом 1967 г. Международное бюро привлекло внимание делегаций к тому факту, что в Компетентный орган государства – стороны Акта 1967 г., которая ратифицирует Женевский акт или присоединится к нему, будет направлена просьба внести изменения в свои существующие международные регистрации согласно новым требованиям в соответствии с правилами 5(3) и 5(4) – например, сделать заявление о намерении использовать на территории Договаривающейся стороны Женевского акта – и он должен будет иметь возможность внести эти изменения, только после того, как Договаривающаяся сторона Женевского акта направит официальный запрос о таких дополнительных требованиях в заявлении об этом. Иными словами, если Договаривающаяся сторона как Акта 1967 г., так и Женевского акта, желает расширить охрану своих международных регистраций в новой Договаривающейся стороне Женевского акта, которая обратится с официальным запросом о таких дополнительных требованиях в заявлении об этом, то ей придется внести необходимые изменения и уплатить соответствующие пошлины. Международное бюро пояснило, что Договаривающиеся стороны Женевского акта будут периодически получать уведомления, относящиеся к новым Договаривающимся сторонам, содержащие требования о таких дополнительных требованиях. Международное бюро далее указало, что это является причиной того, что в проекте Общей инструкции предусмотрены два различных этапа, один для подтверждения существующих международных регистраций в части, касающейся обязательных требований, а другой для внесения необходимых изменений, когда это необходимо, уточнив при этом, что, возможно, даже не потребуются вносить изменения в каждом случае. Обращаясь к вопросу, поставленному делегацией Венгрии, Международное бюро заявило, что оно не считает необходимым сохранение прежнего пункта (1)(b) правила 7, поскольку те же самые элементы интегрированы в другие положения проекта Общей инструкции. Международное бюро уточнило, что все необходимые элементы, которые заявитель должен предоставить в соответствии с Актом

197 г., внесены в другие положения. В этой связи Международное бюро напомнило, что во время разработки Инструкции к Женевскому акту идея о наличии единого текста для обоих Актов еще не рассматривалась. Объединив два комплекта инструкций в один, Международное бюро попыталось отразить каждое из существующих положений в предложенном проекте Общей инструкции.

42. Делегация Соединенных Штатов Америки поинтересовалась, существуют ли в Женевском акте положения, указывающие на то, что международные регистрации в соответствии с Актом 1967 г. получают автоматическую охрану в соответствии с указанным Актом без необходимости подачи новой заявки или внесения изменений.

43. Международное бюро указало на то, что согласно Женевскому акту будет существовать единый реестр как для Лиссабонского соглашения, так и для Женевского акта. Таким образом, когда какая-либо Договаривающаяся сторона Лиссабонского соглашения будет присоединяться к Женевскому акту, Международное бюро будет обязано проверить в Компетентном органе необходимость внесения изменений в существующую международную регистрацию в целях соблюдения требований в соответствии с Женевским актом. Далее Международное бюро сообщило, что, если по результатам экспертизы внесение изменений не потребуется, перенос указанной существующей международной регистрации в Международный реестр будет выполняться автоматически. Международное бюро, однако, напомнило, что те Договаривающиеся стороны Женевского акта, которые не будут являться сторонами Лиссабонского соглашения, будут иметь возможность отказаться от охраны указанных международных регистраций на своей территории.

44. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что правило 7(4) ссылается на статью 31(1) и тем самым косвенно ссылается на статью 29(4). Делегация, однако, вновь заявила о том, что ей не удалось найти орган для автоматической охраны ни в одной из указанных статей. Делегация поинтересовалась, существует ли иное положение в Женевском акте, в котором охрана международных регистраций, произведенных в соответствии с Актом 1967 г., упоминалась бы как автоматическая в соответствии с Женевским актом.

45. Международное бюро вновь заявило о том, что из текста в целом можно понять факт существования единого реестра, и сообщил, что он продолжит изучение данного конкретного аспекта.

46. Представитель INTA напомнил, что со стороны делегации Соединенных Штатов Америки поступил запрос в отношении пояснения слов «на оставшееся время» в правиле 7(4)(с), и сообщил, что его в равной мере интересует указанное пояснение.

47. Международное бюро напомнило, что, когда заявка подавалась членом Лиссабонского соглашения до его присоединения к Женевскому акту, другие члены Лиссабонского соглашения располагали периодом продолжительностью один год для отказа от охраны указанного наименования места происхождения. Международное бюро пояснило, что в рассматриваемом выражении содержится стремление отразить тот факт, что, когда член Лиссабонского соглашения присоединится к Женевскому акту, остальные члены Женевского акта, которые также будут являться членами Лиссабонского соглашения, не будут располагать для отказа новым периодом продолжительностью один год, а лишь временем, оставшимся от уведомления, направленного в соответствии с Лиссабонским соглашением. Международное бюро сообщило, что в соответствии с Женевским актом для Договаривающихся сторон Лиссабонского соглашения существует обязательство не ослаблять охрану, предоставляемую ими в отношении международных регистраций, произведенных в соответствии с Актом 1967 г. Далее Международное бюро

уточнило, что новые члены Женевского акта, которые не будут являться членами Лиссабонского соглашения, будут располагать для отказа целым годом.

Правило 7bis: Дата международной регистрации и ее действие

48. Представитель AIDV обратился с просьбой пояснить, каким образом правило 7bis следует рассматривать в увязке с определениями, изложенными в правиле 1(viii) и (ix). Он также отметил, что, как представляется, в правиле 7bis рассматриваются взаимоотношения Договаривающихся сторон, которые являются сторонами как Акта 1967 г., так и Женевского акта, в отношении наименований места происхождения, регулируемые Актом 1967 г., в то время как в правиле 1(viii) и (ix), как представляется, указано противоположное, и данная ситуация рассматривается в качестве регулируемой Женевским актом.

49. Международное бюро сообщило, что формулировка правила 7bis не относится к двум определениям, изложенным в правиле 1(viii) и (ix). Оно заявило, что каждый подзаголовок, приданный каждому из пунктов правила 7bis, поясняет, какой именно случай и какие именно отношения регулируются. Международное бюро указало, что в пункте 2 рассматривалась ситуация с международной регистрацией, поданной в соответствии с Актом 1967 г. Договаривающейся стороной происхождения, которая является стороной указанного Акта, не являясь стороной Женевского акта. Международное бюро пояснило, что отношения, рассматриваемые в пункте 2, ограничиваются членами Акта 1967 г., и указал на тот факт, что в пункте 3 рассматривается ситуация с международной регистрацией, основанной на заявке, поданной в соответствии с Актом 1967 г., когда Договаривающаяся сторона происхождения затем становится членом Женевского акта.

50. Представитель AIDV поинтересовался, будет ли международная регистрация, указанная в пункте 3, регулироваться Актом 1967 г. в отношении другой страны, которая будет являться стороной Акта 1967 г. и Женевского акта, либо же она будет регулироваться Женевским актом. Более конкретно, он обратился с просьбой пояснить ситуацию с двумя странами, которые будут являться сторонами обоих Актов и произвели свои регистрации до их присоединения к Женевскому акту или его ратификации. В этой связи он поинтересовался, будет ли существующая регистрация, при присоединении одной из двух указанных стран к Женевскому акту, по-прежнему регулироваться Актом 1967 г., либо она будет регулироваться Женевским актом начиная с указанного момента.

51. Международное бюро заявило, что будет необходимо проводить различия между Актами, стороной которых будет являться страна охраны. Дата международной регистрации и дата вступления в силу для заявки, поданной до присоединения какого-либо государства – стороны Акта 1967 г. к Женевскому акту, останутся неизменными в отношении Договаривающихся сторон, уже являющихся сторонами Акта 1967 г. Что касается даты вступления в силу таких международных регистраций в отношении государства – стороны Женевского акта, которое не является стороной Акта 1967 г. на момент подачи заявки, будет необходимо учитывать дату присоединения данной Договаривающейся стороны к Женевскому акту или его ратификации ею. Затем Международное бюро добавило, что необходимо также рассмотреть ситуацию с государством – стороной Акта 1967 г., которое подаст заявку после своего присоединения к Женевскому акту. Международное бюро сообщило, что в указанном случае Женевский акт будет применяться для даты регистрации и даты ее вступления в силу в отношении сторон только Женевского акта, в то время как Лиссабонское соглашение будет применяться в отношении сторон только Лиссабонского соглашения. Международное бюро обратилось к Комментариям к проекту Общей инструкции, относящимся к правилу 7bis, и отметило, что существует еще один ряд вопросов, связанных с датой

международной регистрации и ее вступления в силу, которые уже рассмотрены в Женевском акте и Лиссабонском соглашении.

52. Представитель CEIPi высказал мнение о том, что было бы чрезвычайно полезно, если бы Комментарии к проекту Общей инструкции содержали больше подробностей по всем различным случаям. Поэтому он предложил подготовить таблицу, которая поможет понять различные рассматриваемые ситуации и облегчит их обсуждение.

53. Председатель обратился к Международному бюро с просьбой изучить предложение, внесенное представителем CEIPi, а также возможность проведения подробного обсуждения за круглым столом в отношении вопросов, которые останутся нерешенными после нынешнего заседания Рабочей группы.

Правило 8: Пошлины и сборы

54. Обращаясь к правилу 8, делегация Республики Молдова предложила ввести пункт, подобный статье 9sexies Протокола к Мадридскому соглашению, в котором указано, что две стороны, связанные положениями двух Актов, не будут взимать индивидуальные пошлины в отношении друг друга, а смогут требовать уплаты индивидуальных пошлин в отношении стран, являющихся стороной лишь Женевского акта.

Правило 9: Отказ

55. Обращаясь к правилу 9(1)(b), представитель INTA указал на тот факт, что, насколько он понимает, источник постоянных сложностей как для Международного бюро, так и для третьих сторон заключается в установлении даты, в которую Договаривающаяся сторона получит уведомление о международной регистрации, поскольку именно эта дата знаменует собой начало срока для отказа. Он поинтересовался, может ли Международное бюро изучить возможность упрощенного решения, которое придаст указанным датам более определенный характер для каждой из задействованных сторон, заявив, например, что срок для отказа начинается через 15 дней после даты уведомления о международной регистрации в адрес Договаривающихся сторон. Таким образом, Международному бюро не придется обращаться с запросами в тех случаях, когда оно не получит подтверждения о получении уведомления, в то время как третьи стороны смогут точно знать дату начала и истечения срока для отказа.

56. Председатель обратился к представителю INTA с вопросом о том, применимы ли его замечания в отношении выражения «каждая статья» также и к правилу 11(3).

57. Представитель INTA подтвердил, что его замечание затрагивает согласование формулировки по всему тексту.

58. Делегация Австралии, говоря о правиле 9(1)(b), отметила, что, как представляется, существует возможность того, что большое количество международных регистраций будут доведены до сведения новых Договаривающихся сторон, которые присоединятся к Женевскому акту, и что при необходимости в них будут внесены изменения. В этой связи делегация выразила обеспокоенность согласованности указанного Правила с правилом 7(4) и задала вопрос о том, будет ли продление срока для уведомления об отказе в соответствии с правилом 9(1)(b) для статьи 29(4) предоставляться также в связи с правилом 7(4) в части, касающейся механизма статьи 31(1).

59. В том, что касается вопроса, поставленного делегацией Австралии в отношении возможности внесения ссылки на статью 29(4) в правило 7(4) с целью пояснения варианта

для Договаривающейся стороны Женевского акта обратиться с просьбой о продлении срока для отказа на один год, Секретариат сообщил, что, как ему представляется, было бы интересно включить ее в качестве пункта, который был бы рассмотрен на следующей сессии Рабочей группы, в целях оценки того, будет ли уместно явным образом ввести указанный вариант в правило 7(4), либо это уже подразумевается.

Правило 15: Изменения

60. В том, что касается правила 15(1)(i) и (ii), представитель INTA выразил мнение о том, что указанные пункты должны будут включать в себя внесения изменений в имена/наименования или адреса физических или юридических лиц, о которых идет речь в статье 5(2) и (3) Женевского акта. Он также отметил, что возможность, предоставляемая Договаривающимися сторонам для уведомления об отказе в признании действия международной регистрации, предоставляемая как в случае отзыва отказа от охраны, указанного в правиле 16, так и в случае внесения изменений в соответствии с правилом 18, отсутствует в отношении внесения изменений, перечисленных в правиле 15(1). В частности, по мнению представителя, изменение границ географического района производства или географического района происхождения, возможно, также заслуживают возможности отказа Договаривающихся сторон.

61. В отношении замечания, сделанного в отношении концепции «бенефициаров», Международное бюро подчеркнуло определение данного термина, упомянутое в правиле 1 Общей инструкции, которое содежится в статье 1 (xvii) Женевского акта, в соответствии с которым «бенефициары» представляют собой более обширную концепцию, означающую «физических или юридических лиц, правомочных согласно законодательству Договаривающейся стороны происхождения использовать наименование места происхождения или географическое указание». В отношении второго вопроса, поднятого представителем INTA, Международное бюро указало, что поскольку перечень возможных изменений был достаточно ограниченным, Рабочей группе, возможно, будет интересно подумать о расширении спектра возможных изменений. Если список распространится на изменения, которые более не будут считаться незначительными, может возникнуть необходимость введения отказа в действии международной регистрации в отношении таких изменений, внесенных в Международный реестр. В соответствии с этим Международное бюро приветствует любые замечания со стороны государств-членов по вопросу, поднятому представителем INTA.

62. Делегация Франции привлекла внимание Рабочей группы к тому факту, что процедура в соответствии с правилом 15 является в точности той же самой, что существует в соответствии с Лиссабонским соглашением, включая возможность регистрации изменения географического района производства или происхождения указания без доведения до сведения других Договаривающихся сторон. Делегация уточнила, что единственное изменение системы вводится правилом 15(1)(vi), которое затрагивает внесение изменений в соответствии с правилом 16 («Отказ от охраны»), и выразила мнение о том, что доведение до сведения изменений в данном конкретном аспекте было бы нормальным явлением. В отношении механизма, специально разработанного на случай внесения исправлений в Международный реестр в соответствии с правилом 18, который позволяет Договаривающейся стороне заявить, что она более не может обеспечивать охрану географического указания после исправления, делегация считает, что данное положение основывается на том, что в том случае, когда исправление – даже если оно связано просто с устранением ошибки – затрагивает наименование географического указания или перечень товаров и услуг, к которым оно применяется, оно может иметь серьезные последствия для прав третьей стороны. В силу указанной причины делегация придерживается мнения о том, что позволить

Договаривающимся сторонам направлять отказ после внесения исправлений было бы нормально. В заключение делегация сообщила, что при обсуждении правила 15 необходимо проводить различие между указанными случаями и случаями, связанными с внесением незначительных изменений в то, что уже существует в соответствии с Лиссабонским соглашением.

Правило 16: Отказ от охраны

63. Делегация Республики Молдова обратилась с просьбой предоставить пояснения в отношении последствий отзыва отказа от охраны прав бенефициаров и, в частности, того, вступает ли в этом случае международная регистрация в силу с даты регистрации географического указания или с даты отзыва.

64. Международное бюро ответило, что, следуя логике даты вступления в силу международной регистрации, дата вступления в силу отзыва отказа должна соответствовать дате получения уведомления об отзыве Международным бюро, а точкой отсчета годовалового срока для подачи отказа Договаривающейся стороной, к которой применяется отказ, была бы дата получения уведомления от отзыве этой Договаривающейся стороной.

Правило 18: Исправления, вносимые в Международный реестр

65. В части комментариев в отношении правила 18 Международное бюро выразило заинтересованность в том, чтобы узнать, будет ли Рабочая группа рассматривать вопрос о расширении перечня исправлений, которые могут быть основанием для отказа в охране в соответствии с правилом 18(4), например, в случае, когда исправление связано с существенным расширением географического района, или требований в соответствии с правилом 5(3).

66. Делегация Франции сообщила, что она не приветствует расширение перечня исправлений, которые могут привести к доведению до сведения Договаривающихся сторон.

Правило 25: Вступление в силу; переходные положения

67. Представитель INTA подчеркнул, что Общая инструкция должна быть утверждена Ассамблеей, включая членов Женевского акта, для того, чтобы она вступила в силу, и выразил мнение о том, что Инструкция вряд ли сможет вступить в силу в дату вступления в силу Женевского акта. В отношении правила 25(2)(i) представитель выразил желание получить подтверждение того, что в нем рассматривается заявка, регулируемая Соглашением 1958 г. или Актом 1967 г., а не Женевским актом. Он выразил мнение о том, что такое пояснение может быть изложено для того, чтобы убедиться в том, что любая заявка, которая будет получена до вступления в силу Женевского акта, не будет учитываться, если она не будет соответствовать Инструкции в соответствии с Актом 1967 г.

68. Международное бюро подтвердило замечание, высказанное представителем INTA в связи с правилом 25(2)(i). Оно указало, что даст необходимые пояснения в отношении указанного пункта, и далее согласилось с тем, что вступление в силу Общей инструкции не произойдет автоматически, а будет зависеть от постановления Ассамблеи. Международное бюро отметило, что вопрос, связанный с пошлинами в соответствии с Женевским актом, является еще одним элементом, который необходимо рассмотреть до вступления в силу Общей инструкции или, если это уместно, Инструкции в соответствии с Женевским актом, и что по данному вопросу открыты обсуждения.

69. Председатель предложил Рабочей группе предложить Ассамблее Лиссабонского союза принять к сведению замечания, высказанные в ходе нынешней сессии, и обратиться к Международному бюро с просьбой подготовить пересмотренный вариант проекта Общей инструкции с учетом замечаний, высказанных на текущей сессии.

70. Председатель закрыл обсуждения по пункту 4 повестки дня и указал на то, что пересмотренный вариант проекта Общей инструкции, в котором будут отражены все замечания, высказанные на текущей сессии, будет подготовлен Международным бюро и распространен для обсуждения на следующем заседании Рабочей группы.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА

71. Обсуждения проходили на основе документа LI/WG/PCR/1/4.

72. Председатель подчеркнул, что обсуждаемый документ связан с долгосрочной финансовой устойчивостью Лиссабонского союза, и предложил делегациям также выступить с заявлениями о своих позициях в отношении устранения прогнозируемого дефицита бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг., выразив мнение о том, что рассмотрение данного вопроса также имеет большую важность.

73. Делегация Франции, выступая от имени членов Лиссабонского союза, предоставила отчет о предварительных переговорах и неофициальных обсуждениях, состоявшихся перед текущей сессией и в ходе нее. Делегация указала на тот факт, что со стороны государств – членов Лиссабонского союза существует серьезная политическая воля к достижению реального прогресса и попытке найти финансовое решение на двухлетний период 2016-2017 гг. Делегация подчеркнула, что в обсуждениях приняли участие более половины членов Лиссабонского союза, и далее указала на тот факт, что участники выразили твердое желание решить нерешенные финансовые проблемы и принять конкретные решения на текущий двухлетний период с целью устранения прогнозируемого дефицита бюджета. Делегация выразила уверенность в том, что существуют различные возможные источники финансирования, и поэтому высказала мнение о том, что в центре внимания дальнейших обсуждений должен находиться вопрос о способе осуществления таких платежей. Делегация упомянула о том, что между членами Лиссабонского союза состоялись интересные обсуждения по вопросу о возможных способах расчета финансовых взносов на двухлетний период 2016-2017 гг. и что ряд делегаций уже указали на то, что необходимые средства зарезервированы, и указала на тот факт, что для ряда делегаций удобнее вести расчеты на основе метода, схожего с тем, который был установлен Парижской конвенцией, в том виде, в котором он представлен в статье 11 Лиссабонского соглашения, в то время как другие делегации предпочитают использовать расчеты, при которых используются гибкие возможности, для того, чтобы учесть количество регистраций от каждого из государств-членов, еще до вступления в силу Женевского акта. В отношении вопроса о долгосрочном финансировании, выходящем за рамки двухгодичного дефицита бюджета, делегация подчеркнула тот факт, что вопрос оперативного характера будет заключаться в том, каким образом построить структуру обсуждений на предстоящие два или три года до вступления в силу Женевского акта. По мнению делегации, хотя ряд идей уже был выдвинут, для достижения договоренности на длительный период потребуются больше времени. Пытаясь резюмировать обсуждение различных решений, делегация указала на тот факт, что одна из идей, связанных с базовыми показателями осуществляемых взносов, заключалась в том, чтобы перейти от системы, основанной на классах Парижского союза, к системе, которая в большей степени отражала бы количество регистраций. Делегация подчеркнула необходимость совместной работы с Международным бюро в целях разработки моделей, которые будут

носить устойчивый характер, и сообщила о том, что вопрос о повышении пошлин за регистрацию, а также о введении пошлины за поддержание по-прежнему находится на обсуждении. В заключение делегация сообщила, что косвенное решение для финансовой ситуации, которое также предлагалось, заключается в том, чтобы сделать акцент на популяризации Лиссабонской системы для того, чтобы поощрять страны к ратификации Лиссабонского соглашения или Женевского акта или присоединению к ним. Делегация подчеркнула, что время на принятие мер, в особенности в отношении устойчивости в краткосрочной перспективе, истекает, и признала тот факт, что важный вопрос, который следует рассмотреть, заключается в том, как с максимальной эффективностью использовать время, остающееся до следующих Ассамблей, которые будут проведены в сентябре. В силу указанной причины некоторые участники обсуждений предложили Международному бюро направить некоторую информацию для подготовки государствам – членам Лиссабонского союза в свете проведения заседания одновременно с предстоящим заседанием Комитета по программе и бюджету (КПБ).

74. Председатель поблагодарил делегацию Франции за исчерпывающий обзор неофициальных обсуждений и за весьма позитивную информацию, которую вынесли на обсуждение государства-члены, выразил полное согласие с замечанием в отношении популяризации Лиссабонской системы в качестве косвенного решения проблемы финансового дефицита Лиссабонского союза в долгосрочной перспективе, и предоставил слово делегациям, желающим заявить о своей позиции или огласить вопросы в отношении обсуждаемого документа.

75. В отношении обсуждаемого документа делегация Венгрии поставила вопрос об унитарной системе взносов, которая, насколько она понимает, была введена в начале 1990-х гг. с целью обеспечения сбалансированного финансового положения в ВОИС, а затем получила широкое распространение в качестве общепринятой практики. Делегация отметила, что на страницах 5 и 6 документа WO/PBC/24/16 Rev. приведено достаточно подробное пояснение исторического прошлого и деятельности системы, в то время как пояснение о том, почему Лиссабонская система исключена из указанной системы, дано довольно кратко. Поэтому делегация обратилась к Международному бюро с просьбой предоставить делегациям подробную информацию о правовых и неправовых основаниях для исключения Лиссабонской системы из столь широко применяемого и распространенного принципа.

76. Председатель сообщил, что ответ на вопрос, поднятый делегацией Венгрии, будет дан Юрисконсультом позднее.

77. Делегация Португалии выразила обеспокоенность положением с дефицитом бюджета Лиссабонской системы и пожелала принять участие в поиске решений для его разрешения в соответствии с постановлением, принятым на последней сессии Ассамблеи Лиссабонского союза. Делегация подчеркнула свою открытую позицию для обсуждения продуманных финансовых мер по преодолению финансовых затруднений Лиссабонской системы и одобрила меры, предусмотренные в документе LI/32/3, или какие-либо иные практические решения, учитывающие специфику каждой из стран и степень использования Системы каждой из них. При этом она во многом поддержала идею введения постепенного повышения пошлины за регистрацию в соответствии с предложением, изложенным в документе LIA/32/2, а также обсуждения с Международным бюро любых мер по экономии расходов. Она также обратилась к Международному бюро с просьбой о помощи в установлении конкретных сроков для предоставления членами Лиссабонского союза консенсусного решения, в идеале до следующего заседания Комитета по программе и бюджету.

78. Председатель подтвердил, что Международное бюро примет к сведению тот факт, что Португалия выступает в пользу постепенного повышения пошлины, которое является вариантом, предложенным в качестве альтернативного решения для достижения долгосрочной устойчивости, и что он обратился к Международному бюро с просьбой о помощи в организации следующего совещания и содействии в установлении сроков с целью предоставления четких ответов на вопрос о том, каким образом следует решать проблему в краткосрочной перспективе.

79. Делегация Италии напомнила, что обсуждение и изучение вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза состоялось на двадцать четвертой сессии Комитета по программе и бюджету на основе документа WO/PBC/24/16, и отметила, что в документе проанализированы различные решения для разрешения проблемы дефицита бюджета Лиссабонского союза в отношении двухлетнего периода 2016-2017 гг. и что члены Лиссабонского союза выразили согласие с тем, что среди различных предложений наилучшим вариантом представляется создание Фонда оборотных средств. В указанном контексте делегация вновь заявила о том, что Международное бюро подготовило финансовую симуляцию для расчета взносов членов Лиссабонского союза на основе двух альтернативных вариантов, а именно варианта А, в котором взносы основаны на классах взносов государств-членов согласно Парижской конвенции, и варианта В, в котором взносы основаны на количестве действующих регистраций в каждой Стране происхождения. Делегация придерживается мнения о том, что пересмотренный и обновленный документ, в который были бы включены замечания, высказанные государствами-членами в отношении своих возможных взносов, был бы весьма полезен. В соответствии с постановлением, принятым Ассамблеей Лиссабонского союза в ходе ее тридцать второй сессии, о том, что Лиссабонский союз должен принять меры по устранению прогнозируемого двухгодичного дефицита бюджета, размер которого оценивается примерно в 1 523 000 шв. франков, делегация информировала о том, что Ведомство по патентам и товарным знакам Италии в качестве Компетентного органа по делам Лиссабонского союза приняло все необходимые меры для покрытия взноса Италии, который оценивается примерно в 312 000 шв. франков в соответствии с вариантом А. Далее она пояснила, что необходимые административно-финансовые процедуры были инициированы и что министру экономического развития еще предстоит подписать запрос, направленный в Министерство экономики и финансов, чтобы завершить указанные процедуры. Делегация выразила уверенность в том, что указанные финансовые ресурсы будут выделены до конца года и что взнос Италии может быть направлен в виде единовременного платежа в адрес Международного бюро не позднее первой половины 2017 г., как раз вовремя для того, чтобы решить проблему дефицита бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг. В отношении решения вопроса о долгосрочной устойчивости Лиссабонского союза делегация Италии также выразила готовность к обсуждению дальнейших мер, которые следует принять в будущем, как только удастся преодолеть бюджет дефицита на текущий двухлетний период.

80. Делегация Франции на основании указаний, полученных из столицы, смогла указать на то, что согласно обязательствам, принятым на Дипломатической конференции, Франция предпринимает все шаги, связанные с возложенной на нее ответственностью, и выразила желание ответить со всей серьезностью и ответственностью на поручение, данное Генеральной Ассамблеей на своей последней сессии, а именно принять конкретные меры для решения проблемы дефицита бюджета Лиссабонского союза. Она сообщила о том, что в Париже состоялись межведомственные консультации и в силу наличия политической воли Франция имеет возможность зарезервировать значительную сумму, которая улучшит состояние бюджета Лиссабонского союза. Расчеты проводились на основе метода финансирования Парижского союза, который, по ее мнению, является действующей правовой основой для расчета возможного взноса, и, как представляется, они составляют приблизительно 35 процентов от совокупного бюджета Лиссабонского

союза, а именно около 500 тыс. шв. франков. По мнению делегации, Франция, безусловно, будет в состоянии взять на себя обязательства на столь значительную сумму, однако она подчеркнула, что ей будет необходимо рассматривать более широкий контекст в свете коллективного решения и подвижек со стороны других членов Лиссабонского союза. В отношении механизма уплаты делегация Франции, на первый взгляд, выступает в пользу обязательного взноса на основе принципа, существующего в Парижском союзе, поскольку это позволит всем членам Лиссабонского союза двигаться вместе и одновременно. Тем не менее делегация выражает свою открытую позицию в отношении других возможностей, которые могли бы обсуждаться на различных неофициальных совещаниях, и заявляет о готовности выслушать остальных членов Лиссабонского союза, чтобы оставить им достаточное пространство для маневра как с правовой, так и с бюджетной точки зрения. В заключение она сообщила, что в этом заключается постановление, принятое Генеральной Ассамблеей, и что Франция сможет соблюсти свои обязательства по уплате взноса. Далее делегация Франции предложила вести работу в тесном сотрудничестве с Международным бюро для того, чтобы определить временной график для продолжения обсуждений в рамках Лиссабонского союза до следующей сессии Генеральной Ассамблеи в конце сентября. В указанном контексте она придерживается мнения о том, что проведение совещания параллельно с заседанием Комитета по программе и бюджету стало бы хорошей возможностью для выработки проекта окончательного решения, которое будет представлено Ассамблее Лиссабонского союза. В оставшееся время делегация предложила подготовить документы и материалы для того, чтобы делегации получили все необходимые элементы для принятия решений и составления бюджетных документов, с рассмотрением тех средств, обязательства по выплате которых способен и готов принять на себя каждый из членов Лиссабонского союза. В отношении долгосрочной перспективы делегация Франции выразила уверенность в том, что члены будут вести работу совместно с Международным бюро для того, чтобы выстроить новую устойчивую и долговечную систему.

81. Делегация Израиля сообщила, что поддерживает дух заявлений, сделанных другими делегациями, и что также признает коллективную ответственность членов Лиссабонского союза за дефицит бюджета Лиссабонского союза в краткосрочной перспективе. В этой связи делегация выразила готовность внести вклад в сокращение дефицита в краткосрочной перспективе, даже при том, что она предпочла бы использовать другой метод расчета в части, касающейся суммы взносов, а именно, она предпочла бы увязывать сумму с общим количеством регистраций, приходящихся на каждое из государств – членов Лиссабонского союза. В том, что касается долгосрочной перспективы, делегация указала на тот факт, что Израиль поддерживает стандартный принцип о том, что любой договор должен являться самодостаточным, и высказалась в пользу продолжения обсуждений в целях поиска решения проблемы дефицита бюджета в долгосрочной перспективе, в том числе посредством постепенного повышения пошлины за регистрацию.

82. Делегация Мексики также выразила уверенность в том, что Лиссабонская система должна являться самодостаточной. В этой связи национальные органы ее страны продолжают анализировать различные имеющиеся у них варианты, включая добровольные взносы, для устранения дефицита бюджета Лиссабонского союза в краткосрочной перспективе. При этом делегация также выразила мнение о том, что было бы интересно совместно с Международным бюро популяризировать участие в Лиссабонской системе большего числа стран и рассмотреть возможность привлечения новых членов с тем, чтобы в будущем Система могла обрести финансовую устойчивость.

83. Делегация Коста-Рики заявила, что она вполне осведомлена о необходимости принятия конкретных и актуальных мер по решению проблемы финансового дефицита,

сказывающегося на Лиссабонской системе. Тем не менее далее делегация пояснила, что пока нет твердого решения о предпочтительном для нее конкретном пути или методе оплаты. На данный момент делегация Коста-Рики не сможет поддержать принцип обязательных взносов, а скорее принцип оплаты, осуществляемой на добровольной основе. В этой связи Коста-Рика выступает в пользу системы расчетов, основанной на классах, а не на количестве регистраций. В заключение делегация заявила, что она также согласится с постепенным повышением пошлины за регистрацию, даже при том, что она вполне осознает, что самой по себе данной меры будет недостаточно для решения проблемы финансового дефицита Лиссабонского союза.

84. Делегация Грузии сообщила, что будет готова поддержать систему добровольных взносов в соответствии с долей в Парижском союзе.

85. Делегация Республики Молдова сообщила, что пока не готова указать точную сумму взноса Республики Молдова, но добавила, что выступает в пользу идеи о существовании обязательных взносов. В части, касающейся метода расчета для определения указанных взносов, делегация отметила, что необходимо продолжить обсуждение трех вариантов, а именно взносов на основе классов Парижской конвенции, взносов на основе количества регистраций и третьего варианта, который представляется в виде комбинации.

86. Делегация Ирана (Исламская Республика) поддержала идею о принятии надлежащих мер по решению проблемы финансового дефицита Лиссабонского союза и указала далее на тот факт, что ее национальные органы продолжают рассмотрение различных вариантов, а также вопроса о том, должны ли эти взносы носить добровольный или обязательный характер. Делегация добавила тем не менее, что ее предпочтения относятся к системе взносов, построенной в соответствии с классами Парижской конвенции.

87. Делегация Чешской Республики сообщила, что она высоко ценит возможность обсуждения вопросов, связанных с Лиссабонской системой, в особенности в целях укрепления системы и повышения ее привлекательности для существующих и потенциальных пользователей. Делегация добавила, что она вполне признает наличие проблем в части финансовой устойчивости Лиссабонской системы в силу ее уникального характера. В том, что касается краткосрочного разрыва в финансировании, делегация указала на тот факт, что ее национальные органы продолжают рассмотрение различных предложенных вариантов, и поэтому на данный момент у нее отсутствует окончательная позиция, которую она могла бы довести до сведения. Далее делегация сообщила, что она с полным уважением относится к постановлению Генеральных Ассамблей, принятому в предыдущем году, и что Чешская Республика готова продолжить обсуждения, уже начатые утром текущего дня. В этой связи делегация указала далее, что в настоящее время она предпочла бы изучить решение на основе статьи 11(3)(v), а именно о системе взносов, основанной на существующей Инструкции, которая должна сформировать общую правовую основу, как было указано ранее. Делегация указала на то, что такие усилия должны носить коллективный характер и поэтому она, несомненно, высказывается в пользу системы обязательных взносов в целях решения проблемы дефицита бюджета в краткосрочной перспективе. В отношении решения на среднесрочную или долгосрочную перспективу делегация сообщила, что она также будет готова продолжить обсуждение возможности постепенного повышения пошлины и дальнейшее изучение других мер по экономии расходов. В любом случае, делегация будет приветствовать предоставление дополнительной информации о постоянных и переменных расходах системы и возможных вариантах, существующих в связи с ними. В заключение делегация выразила согласие с идеей о том, что более масштабная популяризация Лиссабонской системы будет также способствовать достижению большей финансовой устойчивости.

88. В том, что касается устранения существующего финансового дефицита, делегация Венгрии сообщила, что она готова к рассмотрению системы добровольных взносов, которые будут рассчитываться на основе классов взносов Парижской конвенции в сочетании с количеством регистраций, имеющихся в отдельных государствах – членах Лиссабонского союза. Далее делегация указала на тот факт, что в Будапеште продолжается обсуждение по данному вопросу. В том, что касается долгосрочного решения, делегация сообщила, что она также выступает в пользу принципа самодостаточности Лиссабонской системы и поэтому она открыта для любого рода решений, которые не будут производить впечатление создания дискриминационных условий для Лиссабонской системы. Делегация указала, в частности, что она не будет выступать против повышения уровня пошлин за регистрацию и других сборов. Однако далее делегация сообщила, что следует также помнить о том, что успех Лиссабонской системы также будет зависеть от количества Договаривающихся сторон, и если имеется желание привлечь в Лиссабонскую систему новых членов, в особенности из числа развивающихся или наименее развитых стран, значительное увеличение пошлин за регистрацию и других сборов не придаст этой систем никакой привлекательности для указанных стран. Поэтому делегация сообщила в заключение, что необходимо найти надежный баланс между этими двумя аргументами.

89. Председатель выразил мнение о том, что позиции которые заняли государства – члены Лиссабонского союза, представляют собой весьма позитивную основу для того, чтобы попытаться прийти к конкретному решению в отношении краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза в самом ближайшем будущем. В этой связи он напомнил далее о предложении, внесенном делегацией Франции, об организации следующего неофициального совещания членов Лиссабонского союза на полях следующего заседания Комитета по программе и бюджету и установления ориентировочного срока передачи государствами – членами Лиссабонского союза конкретных предложений из своих столиц. Поэтому Председатель обратился к Международному бюро с просьбой о содействии проведению такого совещания параллельно со следующим заседанием Комитета по программе и бюджету для того, чтобы попытаться прийти к окончательному решению в отношении краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза. В отношении дефицита бюджета в долгосрочной перспективе Председатель напомнил о том, что на обсуждение представлены три варианта в целях достижения долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы. Он отметил, что, даже невзирая на различные позиции, выраженные государствами – членами Лиссабонского союза в этой связи, существует общее понимание необходимости найти решение в целях обеспечения финансовой устойчивости Лиссабонской системы. Он напомнил, что одним из вариантов является постепенное повышение пошлин, которое в любом случае является лишь частичным решением проблемы. Второй и третий варианты представляют собой систему взносов, которая будет основана либо на классификации в соответствии с Парижской конвенцией, либо на количестве регистраций на каждую из Договаривающихся сторон Лиссабонского соглашения, либо даже будет являться комбинацией этих двух вариантов. В этой связи Председатель предложил Международному бюро предоставить новую симуляцию в отношении всех указанных моделей, а также предложил делегации Португалии оказать помощь в подготовке нового предложения в отношении комбинации системы классификации Парижской конвенции и системы на основе регистраций. В заключение Председатель предложил Юрисконсульту ответить на вопрос, поднятый утром текущего дня делегацией Венгрии.

90. Обращаясь к вопросу, поставленному делегацией Венгрии, в отношении оснований для исключения Лиссабонской системы из унитарной системы взносов, Юрисконсульт привлек внимание государств-членов к постановлению, принятому Ассамблеями ВОИС в 1993 г. по вопросу о применении унитарной системы взносов начиная с 1994 г.

Юрисконсульт отметил, что в указанном постановлении унитарная система взносов была принята для замены системы множественных взносов, предусмотренной в Конвенции ВОИС, и что в указанном постановлении в число союзов, финансируемых за счет взносов, вошли Парижский, Бернский, МПК, Ниццкий, Локарнский и Венский союзы. Поскольку Лиссабонский союз финансируется за счет пошлин, он не был включен в число шести перечисленных финансируемых союзов на момент принятия постановления.

91. Делегация Венгрии пояснила, что причиной вопроса с ее стороны является формулировка конкретного предложения в составе указанного рабочего документа, представленного Комитету по программе и бюджету (документ WO/PBC/24/16 Rev.), которое гласит, что «Лиссабонский союз скорее является Союзом, финансируемым за счет пошлин». Таким образом, по мнению делегации, использование термина «скорее» создает впечатление, что даже в рабочем документе отсутствует определенность в отношении того, финансируется ли Лиссабонский союз исключительно за счет пошлин или нет. Поэтому делегация считает, что существует своего рода правовая неопределенность в этом отношении. Далее делегация указала, что, насколько она понимает, унитарная система взносов была принята в начале 90-х гг. для того, чтобы внести ясность и простоту в управление финансами Организации, и поэтому она не может понять, почему следует исключить Лиссабонскую систему из финансовой схемы такого рода, тем более что это вызовет затруднения по другим направлениям.

92. Делегация Ирана (Исламская Республика) спросила, может ли Лиссабонский союз обратиться с запросом о предоставлении займа со стороны других Союзов либо за счет резервов Организации в целях покрытия дефицита своего бюджета.

93. Обращаясь к долгосрочным мерам в целях обеспечения самодостаточности Лиссабонской системы, делегация Италии выразила мнение о том, что эта цель может быть достигнута лишь посредством активной вовлеченности и усилий всех заинтересованных сторон. Делегация добавила, что финансовая устойчивость Лиссабонской системы будет в значительной мере способствовать повышению ее привлекательности для возможных новых Договаривающихся сторон и межправительственных организаций. С учетом указанной цели делегация Италии предложила ряд мер, которые могут рассматриваться в качестве первого шага вперед на ближайшее будущее. В качестве первого варианта делегация Италии высказала мнение о том, что Лиссабонскому реестру следует осуществить действия и принять меры, направленные на максимальную популяризацию присоединения новых членов. Далее делегация Италии указала на то, что Компетентные органы существующих Договаривающихся сторон Лиссабонского союза могут предпринять и другие действия в целях популяризации и содействия проведению кампании по повышению информированности с целью увеличения количества заявок, которые будут поданы в Международное бюро. В этой связи делегация напомнила о том, что за последние три года Италия уже осуществляла действия указанного характера, направив в Международное бюро более ста новых заявок. Делегация сообщила, что дополнительные усилия всех Договаривающихся сторон Лиссабонского соглашения по дальнейшей популяризации Системы и подаче новых заявок представляли бы собой важный шаг вперед. Делегация также заявила, что придание Лиссабонской системе большей заметности на веб-сайте ВОИС, в дополнение к более простому и удобному контенту для пользователей, явилось бы полезным для повышения информированности распространения знаний о Лиссабонской системе. В этом отношении делегация заявила, что она вполне готова к обсуждению любых других идей с делегациями и Международным бюро.

94. Председатель заявил о своем полном согласии с предложением, выдвинутым делегацией Италии, о дальнейшей активизации деятельности по популяризации

Лиссабонской системы как со стороны Международного бюро, так и со стороны самих государств – членов Лиссабонского союза.

95. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она высоко оценивает конкретные шаги, предпринимаемые Лиссабонским союзом, по изучению и согласованию решения краткосрочных и долгосрочных проблем с финансовым положением Союза. Однако в отношении заявлений о популяризации системы в качестве решения финансовых проблем делегация сообщила, что указанная перспектива была бы понятна для нее в том случае, если бы договор создавался таким образом, чтобы действительно быть привлекательным для членов. Делегация отметила, что пересмотр системы без участия полного членского состава ВОИС на равноправной основе привело к последствиям, при которых привлекательность системы продиктована неинклюзивностью подхода. По мнению делегации, существенно важно, чтобы ВОИС применяла сбалансированный подход и способствовала проведению сбалансированного обсуждения в контексте популяризации систем ГУ как внутри Организации, так и вне ее. Делегация заявила, что вопрос о том, следует ли предлагать Лиссабонскую систему в качестве варианта тем, кто заинтересован в международной охране ГУ, независимо от того, будет ли это осуществляться посредством оказания технической помощи, на веб-сайте ВОИС или в ходе обсуждений в Комитетах, в особенности в рамках Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ), должен являться частью всеобъемлющего сбалансированного обсуждения.

96. Представитель oIGIn приветствовал позитивный дух, проявляемый государствами – членами Лиссабонского союза в интересах поиска решения проблемы дефицита бюджета, а также при изучении возможных решений в целях долгосрочной устойчивости Лиссабонской системы. Обращаясь к предложению о повышении пошлин, он привлек внимание делегаций к тому факту, что система задумывалась в основном для небольших производителей в развитых странах и для ГУ в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Пока переговоры по вопросам ГУ продолжаются, эксперты находят решения по вопросам международной охраны основных географических указаний либо посредством двусторонних соглашений между соответствующими странами, либо посредством прямой регистрации на ключевых экспортных рынках. Представитель придерживается мнения о том, что популяризация имеет большую важность, поскольку ее смысл заключается в разъяснении системы. По мнению представителя, важно разъяснить странам гибкие возможности, достигнутые системой, которые придадут ей привлекательность для некоторых из них. Представитель выразил уверенность в том, что важно продемонстрировать новизну Женевского акта, поскольку это, в свою очередь, будет частично способствовать решению проблемы финансовой устойчивости в долгосрочной перспективе.

97. Делегация Австралии приветствовала дух, продемонстрированный в ходе текущих обсуждений по решению проблемы краткосрочного дефицита бюджета и долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы, а также вновь заявила о том, что для решения финансовой проблемы системы необходим комплекс усилий. В отношении долгосрочной финансовой устойчивости делегация отметила, что одних лишь взносов и повышенных пошлин будет недостаточно, и сообщила, что будет необходимо тем не менее рассматривать дополнительные меры. В этой связи делегация считает, что анализ аналогичных систем регистрации прав ИС мог бы предоставить ряд полезных идей для этих дополнительных мер. Делегация Австралии поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки в отношении необходимости сбалансированных и открытых обсуждений вопроса о ГУ, и отметила, что ПКТЗ был бы превосходной и подходящей площадкой для таких обсуждений.

98. Представитель АОИС сообщил, что его организация проявляет серьезный интерес к Лиссабонской системе, а также прилагает усилия к тому, чтобы обеспечить информированность своих государств-членов, а также других государств Африки, о ценности, присущей Лиссабонской системе. Представитель сообщил, что АОИС также обеспокоена финансовой жизнеспособностью системы, поскольку это поддерживает ее аргументы в попытке повысить уровень информированности на африканском континенте о важности происхождения продукции. Представитель сообщил, что АОИС будет содействовать всем усилиям по популяризации Лиссабонской системы, в особенности среди своих членов и стран Африки в целом, с тем чтобы способствовать присоединению других государств к Лиссабонской системе, тем самым частично обеспечивая ее финансовую устойчивость.

99. Делегация Словацкой Республики выразила свои предпочтения в пользу системы взносов, основанной на количестве регистраций, даже если в этой связи все еще продолжаются внутренние обсуждения. Делегация добавила, что может также принять систему взносов, основанную на сочетании критериев, при условии, что данный тип системы взносов будет носить справедливый и надежно сбалансированный характер для всех стран. Делегация выразила согласие с тем фактом, что популяризация Лиссабонской системы была бы превосходной идеей для решения проблемы долгосрочного дефицита.

100. Делегация Болгарии выразила готовность к участию в процессе решения проблемы финансового дефицита Лиссабонской системы. Делегация указала на свою готовность к обсуждению различных вариантов в отношении краткосрочного и долгосрочного решения финансовых проблем. Делегация сообщила, что она приветствовала бы подробный документ, отражающий все элементы проходящего обсуждения. В отношении механизма осуществления взносов делегация выразила предпочтение в пользу системы, основанной на классах Парижской конвенции.

101. Обращаясь к вопросу, поставленному Ираном (Исламская Республика), Международное бюро заявило, что данный вопрос уже рассмотрен и отражен в постановлении Ассамблеи Лиссабонского союза по вопросу о краткосрочном дефиците. Международное бюро заявило, что заем не будет представлять собой устойчивое решение в долгосрочной перспективе и что по определению заем будет составлять лишь часть краткосрочного решения.

102. Председатель резюмировал обсуждения по пункту 5 повестки дня в отношении финансовой устойчивости Лиссабонской системы. Во-первых, он отметил достигнутый существенный прогресс по первому вопросу в отношении краткосрочного устранения дефицита бюджета на текущий двухлетний период. В этой связи Председатель поблагодарил делегации Италии и Франции, которые заявили о своих особых и конкретных позициях в отношении проблемы дефицита. Во-вторых, Председатель отметил, что большинство делегаций выразили согласие с тем, что данную проблему необходимо решать при помощи ресурсов государств – членов Лиссабонского союза. В этой связи он напомнил о том, что на текущей сессии обсуждался ряд вариантов, предложенных Международным бюро. В заключение Председатель подчеркнул инициативу, поддержанную многими государствами – членами Лиссабонского союза, по ориентации деятельности Международного бюро в направлении дальнейшей популяризации Лиссабонской системы. В этой связи Председатель предложил всем государствам – членам Лиссабонского союза и далее развивать свою деятельность по указанному вопросу либо в рамках Рабочей группы, либо в любом ином гибком формате.

103. Делегация Италии вновь заявила о большом значении, которое она придает деятельности по популяризации Лиссабонской системы, которую должны вести как Договаривающиеся стороны, так и Международное бюро.

104. Делегация Венгрии поддержала позицию делегации Италии, сообщив, что необходимы усилия с обеих сторон, а именно со стороны членов Лиссабонского союза и со стороны Международного бюро. Кроме того, обращаясь к заявлению, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки по вопросу о необходимости применения сбалансированного подхода в отношении популяризации Лиссабонской системы, делегация Венгрии сообщила, что, если следовать указанному принципу, Международному бюро будет также необходимо обеспечить ситуацию, при которой вся деятельность в области популяризации, осуществляемая ВОИС в отношении других глобальных систем ИС, будет в равной мере сбалансирована. В этой связи делегация отметила, что реальность сбалансированного подхода также могла бы быть повышена, например, в отношении Договора о патентной кооперации (РСТ), который также мог бы популяризовать ряд вопросов, стоящих на повестке дня Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), либо, например, в отношении Гаагской системы, которая также могла бы популяризовать альтернативные решения, например решения на основе авторского права, либо даже при популяризации Мадридской системы ВОИС могла бы также предоставлять информацию о коммерции под чужим именем или популяризовать нерегистрируемые формы товарных знаков. Таким образом, делегация заключила, что вопрос, связанный с деятельностью по популяризации и принятием сбалансированного подхода в этой связи, следует тщательно изучить в более широком и инклюзивном контексте.

105. Председатель поблагодарил государства – члены Лиссабонского союза за выраженную ими волю к решению проблемы краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза и за их вовлеченность в предоставление предложений по решению проблемы долгосрочного дефицита. В отношении финансовой устойчивости Лиссабонского союза Председатель отметил, что все делегации поддержали идею о популяризации Системы в целях привлечения максимально возможного числа стран, что также будет косвенно способствовать решению проблемы финансового дефицита.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

106. Рабочая группа одобрила резюме Председателя, содержащееся в приложении I к настоящему документу.

107. Председатель представил обсуждение пункта 6 повестки дня в отношении принятия Резюме Председателя и предоставил слово делегациям для замечаний.

108. Делегация Италии предложила поправки к пункту 15 Резюме Председателя в отношении пункта 5 повестки дня. Делегация предложила добавить слова «дальнейшее обсуждение возможного» перед термином «постепенного повышения». Затем делегация предложила дополнить фразу «популяризацию Лиссабонской системы», добавив «которую должен осуществлять Лиссабонский реестр». Делегация также предложила включить фразу «а также государства-члены на своей территории в целях стимулирования подачи новых заявок, насколько это возможно» после слов «большого числа участников системы». В заключение делегация предложила добавить в пункт 15 фразу, которая гласит, «Одна из делегаций поинтересовалась, не следует ли вопрос о «сбалансированной» популяризации обсуждать в более широком контексте».

109. Обращаясь к пункту 15, делегация Соединенных Штатов Америки выразила удовлетворение тем, насколько в нем отражено и охарактеризовано ее выступление по данному пункту повестки дня, и сообщила, что не уверена в том, что просьба о дополнительной фразе, высказанная делегацией Италии, будет понятной и точной.

110. Делегация Италии, подчеркнув, что термин «одна из делегаций» относится к делегации Венгрии, предложила формулировку «делегация одного из государств-членов», чтобы придать фразе большую ясность.

111. Председатель принял новую формулировку, предложенную делегацией Италии, и предложил поместить данную фразу в отдельный пункт, во избежание какой-либо ассимиляции с предыдущей фразой.

112. Обращаясь к пункту 14, делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что этот пункт относится лишь к добровольным взносам и не упоминает, что ряд делегаций также высказывались об обязательных платежах. Поэтому делегация обратилась с просьбой о фактологическом отражении обсуждения, в которое могли бы быть включены оба вида взносов.

113. Председатель пояснил, что в пункте 14 отражена позиция делегаций Франции и Италии, которые привели суммы, которые они готовы предоставить в целях преодоления дефицита в краткосрочной перспективе, и что рассматриваемый пункт не затрагивает долгосрочное решение по финансовой устойчивости Лиссабонской системы. Далее он напомнил о том, что устранение краткосрочного дефицита бюджета требует оперативных действий, и поэтому система обязательных взносов не может применяться для решения проблемы устранения краткосрочного дефицита бюджета.

114. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за пояснения и пояснила, что ее непонимание по указанному пункту продиктовано тем, что ряд делегаций высказали замечания о том, каким образом они хотели бы рассматривать краткосрочную и долгосрочную ситуацию, и ряд делегаций высказались в пользу добровольного подхода, в то время как другие делегации высказались в пользу обязательного подхода. Поэтому делегация предложила однозначно заявить, что два государства – члена Лиссабонского союза объявили о своей готовности осуществить добровольные платежи в целях устранения дефицита бюджета.

115. Председатель вновь заявил, что устранение краткосрочного дефицита может быть достигнуто лишь на добровольной основе, поскольку времени на введение обязательных платежей не остается, и далее указал на тот факт, что система обязательных взносов отражена в пункте 15, в котором идет речь о необходимости принятия мер для обеспечения долгосрочной финансовой устойчивости, включая установление системы взносов, которая может принять форму добровольной или обязательной системы. Далее Председатель указал, что заявления государств-членов в отношении возможности системы обязательных взносов для устранения краткосрочного дефицита будет отражена в полном тексте Отчета, который будет подготовлен после закрытия текущей сессии. В заключение он заявил, что предложения, внесенные делегациями Франции, Италии и Мексики, содержащиеся в пункте 14, представляют собой значительный шаг вперед, и поэтому он разделил соответствующие заявления на два отдельных пункта.

116. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за подробное пояснение и добавила, что она не возражает против предложенной формулировки.

117. Председатель сообщил, что предложение, внесенное делегацией Италии, будет отражено в Резюме Председателя, и закрыл пункт 6 повестки дня, приняв Резюме Председателя.

118. Прежде чем перейти к общим заявлениям и заключительным словам, Председатель проинформировал участников о процедуре принятия полного текста Отчета о текущей сессии и отметил, что проект Отчета о первой сессии Рабочей группы будет предоставлен на веб-сайте ВОИС для замечаний со стороны делегаций и неправительственных организаций (НПО) и межправительственных организаций (МПО), участвовавших в заседании. Далее он указал, что все участники будут проинформированы о том, когда проект Отчета будет опубликован на веб-сайте ВОИС, поскольку всем им будет предложено представить свои замечания в связи с ним. После того, как их замечания будут получены, на веб-сайте ВОИС будет представлена пересмотренная версия документа, в которой будут учтены все замечания, высказанные участниками. Пересмотренная версия Отчета будет официально принята на следующей сессии Рабочей группы. Затем Председатель предоставил слово для общих заявлений или заключительных слов со стороны членов Рабочей группы.

119. Делегация Европейского союза поблагодарила Председателя за эффективное руководство текущей сессией Рабочей группы, а также Международное бюро за подготовку превосходных документов, представленных на рассмотрение, и пояснения, высказанные в связи с ними. Делегация также приветствовала плодотворные обсуждения и прогресс, достигнутый на текущей сессии по вопросам, содержащимся в повестке дня, и выразила мнение о том, что текущая сессия является положительным началом для выполнения задач, порученных Рабочей группе.

120. Делегация Республики Молдова сообщила, что она в значительной степени удовлетворена итогами текущей сессии Рабочей группы, которая вновь продемонстрировала приверженность всех участников делу построения эффективной системы международной охраны географических указаний.

121. Делегация Израиля выразила признательность Председателю и Секретариату за руководство эффективными обсуждениями в прошедшие три дня и вновь заявила о своей поддержке конструктивной работы, направленной на поиск решений проблемы финансового дефицита Лиссабонского союза. В отношении долгосрочной устойчивости делегация вновь подчеркнула свою точку зрения о том, что Лиссабонский союз должен самостоятельно финансировать себя за счет постепенного повышения пошлин, сокращения расходов или посредством какого-либо иного варианта, который был выдвинут на текущей сессии в ходе официальных и неофициальных обсуждений. Как было ранее упомянуто рядом государств-членов, делегация согласилась с тем, что в ходе продолжающихся обсуждений по вопросу о долгосрочных решениях необходимо принимать во внимание привлекательность системы. В этой связи делегация отметила, что на привлекательности системы будут сказываться не только размер пошлин для владельцев регистрации, но и стоимость Лиссабонской системы для государств-членов, в особенности по сравнению с существующими менее дорогостоящими и глобальными альтернативами.

122. В заключение сессии Председатель сообщил, что он придерживается мнения о том, что работа, проделанная на текущей сессии, представляет собой значительный шаг в направлении урегулирования вопросов, содержащихся в повестке дня. Он призвал делегатов поддерживать столь же конструктивный дух в своих предстоящих обсуждениях.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

123. Председатель закрыл сессию 9 июня 2016 г.

[Приложения следуют]



LI/WG/PCR/1/5
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 9 ИЮНЯ 2016 Г.

Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (наименования мест происхождения)

Первая сессия
Женева, 7 – 9 июня 2016 г.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

принято Рабочей группой

124. Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (именуемая далее «Рабочая группа») провела свою сессию 7 – 9 июня 2016 г. в Женеве.

125. На сессии присутствовали представители следующих Договаривающихся сторон Лиссабонского союза: Алжир, Болгария, Коста-Рика, Чешская Республика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Франция, Габон, Грузия, Гаити, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Мексика, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Молдова, Словакия (20).

126. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих государств: Австралия, Бразилия, Камерун, Канада, Чили, Китай, Сальвадор, Финляндия, Германия, Гватемала, Япония, Кувейт, Марокко, Пакистан, Панама, Филиппины, Республика Корея, Объединенная Республика Танзания, Румыния, Сенегал, Испания, Швейцария, Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки (26).

127. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих межправительственных организаций (МПО): Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Европейский союз (ЕС), Европейская организация публичного права (EPLO), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация исламского сотрудничества (ОИС), Центр по проблемам Юга (SC), Всемирная торговая организация (ВТО) (8).

128. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных неправительственных организаций (НПО): Ассоциация европейских владельцев товарных знаков (MARQUES), Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Программа в области охраны здоровья и окружающей среды (HEP), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР), Международная ассоциация товарных знаков (INTA), Международная ассоциация права в области виноделия (AIDV), Организация для Международной сети по географическим указаниям (oriGIn) (8).

129. Список участников содержится в документе LI/WG/PCR/1/INF/1 Prov. 2*.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

130. Сессию открыл Генеральный директор г-н Фрэнсис Гарри.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

131. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Николоз Гогилдзе (Грузия), а его заместителем был единогласно избран г-н Альфредо Рендон Альгара (Мексика).

132. Функции Секретаря Рабочей группы исполняла г-жа Александра Грациоли (ВОИС).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

133. Рабочая группа приняла повестку дня (документ LI/WG/PCR/1/1 Prov.) без именованний.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К ЛИССАБОНСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОХРАНЕ НАИМЕНОВАНИЙ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ИХ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ И ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О НАИМЕНОВАНИЯХ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЯХ

134. Обсуждения проходили на основе документов LI/WG/PCR/1/2 и LI/WG/PCR/1/3. Рабочая группа детально проанализировала все положения проекта Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации и Женевскому акту Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях.

* Окончательный список участников будет представлен в приложении к отчету о сессии.

135. Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить пересмотренный вариант проекта Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации и Женевскому акту Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях с учетом замечаний, высказанных на текущей сессии Рабочей группы, для его рассмотрения на следующей сессии Рабочей группы.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА

136. Обсуждения проходили на основе документа LI/WG/PCR/1/4.

137. Председатель отметил, что ряд членов Лиссабонского союза объявили о своей готовности произвести добровольные платежи с целью устранить прогнозируемый двухгодичный дефицит бюджета Лиссабонского союза и предпринять необходимые шаги для определения вместе с Секретариатом способов платежа.

138. Председатель также отметил, что Рабочая группа достигла согласия относительно необходимости принятия мер для обеспечения долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза, включая дальнейшее обсуждение возможного постепенного повышения пошлин и обсуждение и согласование в будущем вопроса об установлении системы взносов. Кроме того, делегации напомнили о важности деятельности по популяризации Лиссабонской системы, которую должен осуществлять Лиссабонский реестр в целях привлечения новых договаривающихся сторон, что позволило бы распределить финансовое бремя среди большего числа участников системы, а также государства-члены на своей территории в целях стимулирования подачи новых заявок, насколько это возможно. В этом отношении делегации двух наблюдателей заявили, что ВОИС следует осуществлять информационно-просветительскую деятельность, касающуюся географических указаний, на сбалансированной основе. Делегация одного из государств-членов поинтересовалась, не следует ли вопрос о «сбалансированной» популяризации обсуждать в более широком контексте.

139. Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой организовать совещание (совещания) для членов Лиссабонского союза в целях выработки – при содействии Секретариата – предложений, направленных на обеспечение долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза, для их рассмотрения на следующей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза в соответствии с решением этой Ассамблеи (см. документ LI/A/32/5, пункт 73(iii)).

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

140. Рабочая группа одобрила резюме Председателя, содержащееся в настоящем документе.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

141. Председатель закрыл сессию 9 июня 2016 г.

[Приложение II следует]

F - E



LI/WG/PCR/1/INF/1
ORIGINAL: FRANCAIS/ANGLAIS
DATE: LE 9 JUIN 2016 / JUNE 9, 2016

**Groupe de travail chargé d'élaborer un règlement d'exécution
commun à l'Arrangement de Lisbonne et à l'Acte de Genève de
l'Arrangement de Lisbonne**

**Première session
Genève, 7 – 9 juin 2016**

**Working Group for the Preparation of Common Regulations under the
Lisbon Agreement and the Geneva Act of the Lisbon Agreement**

**First Session
Geneva, June 7 to 9, 2016**

**Liste des participants
List of participants**

*établie par le Secrétariat
prepared by the Secretariat*

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALGÉRIE/ALGERIA

Amira RHOUATI (Mme), assistante technique, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie et des mines, Alger

Hayat BECHIM (Mme), examinatrice contrôleuse, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie et des mines, Alger

Fayssal ALLEK, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

BULGARIE/BULGARIA

Magdalena RADULOVA (Ms.), Director, Trademarks and Geographical Indications Directorate, Patent Office of the Republic of Bulgaria (BPO), Sofia

COSTA RICA

Jonathan LIZANO, Jefe, Asesoría Jurídica, Registro Nacional, Ministerio de Justicia y Paz, San José

CUBA

Madelyn RODRÍGUEZ (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

FRANCE

Jean-Baptiste MOZZICONACCI, conseiller spécial du Directeur général en charge des affaires internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Delphine GANOOTE-MARY (Mme), responsable de département, Département juridique et administratif, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Veronique FOUKS (Mme), chef, Service juridique et international, Institut national de l'origine et de la qualité (INAO), Montreuil-sous-bois

Anne LAUMONIER (Mme), conseillère juridique, référente indications géographiques auprès du chef de Service des relations internationales, Ministère de l'agriculture, Paris

Yann SCHMITT, conseiller politique, Département des affaires économiques internationales, Ministère des affaires étrangères et du développement international, Paris

Olivier MARTIN, conseiller, Mission permanente, Genève

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Nikoloz GOGILIDZE, Chairman, National Intellectual Property Center of Georgia (Sakpatenti), Mtskheta

Sophio MUJIRI (Ms.), Deputy Chairperson, National Intellectual Property Center of Georgia (Sakpatenti), Mtskheta

HAÏTI/HAITI

Pierre Mary GUY ST AMOUR, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY

Mihály Zoltán FICSOR, Vice-President, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

Imre GONDA, Deputy Head, Trademark, Model and Design Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Nabiollah AZAMI SARDOUEI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Ayelet FELDMAN, Adviser, Legal Counsel and Legislation, Ministry of Justice, Jerusalem

Judith GALILEE-METZER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Yotal FOGEL (Ms.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Renata CERENZA (Mme), experte, Direction générale de la lutte contre la contrefaçon (UIBM), Ministère pour le développement économique, Rome

Vincenzo CARROZZINO, expert, Direction générale de la promotion de la qualité agro-alimentaire, Ministère pour les politiques agricoles alimentaires et forestières, Rome

Bruna GIOIA (Mme), experte, Direction générale de la lutte à la contrefaçon (UIBM), Ministère pour le développement économique, Rome

Alessandro MANDANICI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Matteo EVANGELISTA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Giuseppe CICCARELLI, stagiaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Jorge LOMÓNACO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Raúl HEREDIA ACOSTA, Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA, Director General Adjunto, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Karla JUÁREZ BERMÚDEZ (Sra.), Especialista en Propiedad Industrial, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

NICARAGUA

Jenny ARANA VIZCAYA (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PÉROU/PERU

Luis MAYAUTE VARGAS, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PORTUGAL

Rui SOLNADO DA CRUZ, Legal Expert, External Relations and Legal Affairs Directorate, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Silvia LOURENÇO (Ms.), Trademark Examiner, Trademarks and Patents Directorate, Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

João PINA DE MORAIS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Natalia MOGOL (Ms.), Deputy Head, Trademark and Industrial Design Department, State Agency for Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

KIM Myong Hyok, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Martin TOČÍK, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Alzbeta CEEOVA (Ms.), Intern, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Jakub SLOVÁK, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Pamela WILLE (Ms.), Counsellor, Economic Division, Permanent Mission, Geneva

Sabine LINK (Ms.), Senior Examiner, Trademarks and Geographical Indications, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Tanya DUTHIE (Ms.), Assistant Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Canberra

BRÉSIL/BRAZIL

Rodrigo Mendes ARAUJO, First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Érica LEITE (Ms.), Intern, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

CAMEROUN/CAMEROON

Tagame ABOUBAKAR, chef, Département du développement technologique et de la propriété industrielle, Ministère des mines, de l'industrie et du développement technologique, Yaoundé

Nadine Yolande DJUISSI SEUTCHUENG (Mme), chargée d'études assistant à la Cellule de la coordination des activités de recherche, Division des politiques scientifiques et de la planification (DPSP), Ministère de la recherche scientifique et de l'innovation (MINRESI), Yaoundé

CANADA

Frédérique DELAPRÉE (Ms.), Second Secretary, Trade Section, Intellectual Property Sector, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Marcela PAIVA VELIZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CHINE/CHINA

DAI Shanpeng (Ms.), Division Director, Trademark Office, State Administration for Industry and Commerce (SAIC), Beijing

EL SALVADOR

Katia María CARBALLO (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

José Antonio GIL CELEDONIO, Técnico Superior, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Amy COTTON (Ms.), Senior Counsel, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

FINLANDE/FINLAND

Soile KAURANEN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

JAPON/JAPAN

Masataka TAKENOUCI, Specialist for Trademark Planning, Trademark Division, Trademark and Customer Relations Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kenji SAITO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI, Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Adil EL MALIKI, directeur général, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca

PAKISTAN

Fareha BUGTI (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Alfredo SUESCUM, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Krizia MATTHEWS (Sra.), Consejera Legal, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Kathleen SOSA (Sra.), Pasante, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

PHILIPPINES

Arnel TALISAYON, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Jayroma BAYOTAS (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Kijoong SONG, Deputy Director, Trademark Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Philemon KILAKA, Principal Copyright Documentation Officer, The Copyright Society of Tanzania (COSOTA), Ministry of Industry, Trade and Investment, Dar es Salaam

ROUMANIE/ROMANIA

Constanta MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs, International Cooperation and European Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Oana MARGINEANU (Ms.), Legal Adviser, Legal Affairs, International Cooperation and European Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

SÉNÉGAL/SENEGAL

El Hadji Talla SAMB, responsable des indications géographiques, Direction technique, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère de l'industrie et des mines, Dakar

Lamine Ka MBAYE, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SUISSE/SWITZERLAND

Erik THÉVENOD-MOTTET, expert, Indications géographiques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Reynald VEILLARD, conseiller, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND

Usana BERANANDA (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Navarat TANKAMALAS (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Nicha TANGVORACHI (Ms.), Officer, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

UKRAINE

Valentyna HAIDUK (Ms.), Head, Rights to Designation Department, State Enterprise "Ukrainian Institute of Industrial Property" (SE UIPV), Kiyv

Tetiana NIKOLAIENKO (Ms.), Deputy of Head, Department of Qualification Examination on Claims for Marks, State Enterprise "Ukrainian Institute of Industrial Property" (SE UIPV), Kiyv

III. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Ahmad MUKHTAR, Economist, Trade and Food Security, Geneva

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Nirmalya SYAM, Programme Officer, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Viviana MUNOZ TELLEZ (Ms.), Coordinator, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Neha JUNEJA (Ms.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Michel GONOMY, chargé du programme des indications géographiques, Département de l'assistance au Directeur général, Yaoundé

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC COOPERATION (OIC)

Aissata KANE (Ms.), Ambassador, Permanent Delegation, Geneva

Halim GRABUS, Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION EUROPÉENNE DU DROIT PUBLIC (EPLO)/EUROPEAN PUBLIC LAW ORGANIZATION (EPLO)

George PAPADATOS, Permanent Observer, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Wolf MEIER-EWERT, Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Pierre Claver RUNIGA, Head, Department of Policy, Legal and International Cooperation, Industrial Property, Harare

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Oliver HALL ALLEN, First Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Oscar MONDEJAR, Head, Legal Practice Service, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

Klaus BLANK, International Relations Officer, Geographical Indications and World Trade Organization (WTO) Legal Issues, Directorate-General Agriculture, European Commission, Brussels

Barna POSTA, Intern, Permanent Delegation, Geneva

Andrea TANG (Ms.), Intern, Permanent Delegation, Geneva

IV. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association internationale des juristes pour le droit de la vigne et du vin (AIDV)/International Wine Law Association (AIDV)

Matthijs GEUZE, représentant, Divonne-les-Bains

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Elio DE TULLIO, Observer, Zurich

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD, chargé de mission, Genolier

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Pedro ROFFE, Senior Associate, Innovation, Technology and Intellectual Property, Geneva

Health and Environment Program (HEP)

Pierre SCHERB, conseiller juridique, Genève

Madeleine SCHERB (Mme), économiste, présidente, Genève

Association internationale pour les marques (INTA)/International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO, Geneva Representative, Rolle

MARQUES - Association des propriétaires européens de marques de commerce/MARQUES - Association of European Trademark Owners

Alessandro SCIARRA, Chair, Geographical Indications Team, Rome

Organisation pour un réseau international des indications géographiques (oriGIn)/Organization for an International Geographical Indications Network (oriGIn)

Massimo VITTORI, Managing Director, Geneva
Ida PUZONE (Ms.), Project Manager, Geneva
Céline MEYER (Ms.), Consultant, Geneva
Pauline SERRA (Ms.), Consultant, Geneva
Tay Alexander BLYTH-KUBOTA, Filmmaker, Geneva
Eleonora IANNOTTA, E-Learning Developer, Geneva

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Nikoloz GOGILIDZE (Géorgie/Georgia)
Vice-président/Vice-chair: Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA (Mexique/Mexico)
Secrétaire/Secretary: Alexandra GRAZIOLI (Mme/Ms.), (OMPI/WIPO)

VI. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) / SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director General, Brands and Designs Sector

Edward KWAKWA, conseiller juridique/Legal Counsel

Chitra NARAYANASWAMY (Mme/Ms.), directrice, Finances et planification des programmes (contrôleur), Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/Director, Program Planning and Finance (Controller), Program Planning and Finance Department, Administration and Management Sector

Marcus HÖPPERGER, directeur, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

Alexandra GRAZIOLI (Mme/Ms.), directrice, Service d'enregistrement Lisbonne, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Lisbon Registry, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

Anna MORAWIEC MANSFIELD (Mme/Ms.), conseillère juridique adjointe, Bureau du conseiller juridique/ Deputy Legal Counsel, Office of the Legal Counsel

Byambaa GANZORIG, administrateur principal au budget, Division de l'exécution des programmes et du budget, Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/ Senior Budget Officer, Program Performance and Budget Division, Department of Program Planning and Finance, Administration and Management Sector

Florence ROJAL (Mme/Ms.), juriste principale, Service d'enregistrement Lisbonne, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Lisbon Registry, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

Matteo GRAGNANI, juriste adjoint, Service d'enregistrement Lisbonne, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Associate Legal Officer, Lisbon Registry, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

[Конец приложения II и документа]